

# Van Dale Pocketwoordenboek Nederlands-Frans en Frans-Nederlands



## Feest: 150 jaar Van Dale

- Nu tijdelijk in gouden feesteditie met kleur op snee
- Met in elk boek een winactie met kans op mooie prijzen

## Handig

- Met lidwoorden - superduidelijk, vóór het trefwoord!
- Gidswoorden in kleur voor makkelijker vinden
- 315.000 actuele betekenissen, voorbeelden en vertalingen
- Informatie over grammatica, voor correct taalgebruik

Prijs beide edities: € 10,99 per deel

ISBN jubileum N-F: 9789460772290 / F-N: 9789460772306

ISBN regulier N-F: 9789460770616 / F-N: 9789460770647



lidwoord voor het  
zelfstandig naam-  
woord voor duidelijk  
woordbeeld

- [le] **caillou** (m; mv: cailloux) **1** kiezelsteen, kei-  
(steen), steen, steentje **2** [pop] kale knikker
- caillout|eux, -euse** vol kiezel, steenachtig
- le **caïman** (m) kaaiman
- Caïre:** [aardr] *Le* ~ Caïro
- la **caisse** (v) **1** kist **2** kas; kassa, bank: ~  
*d'épargne* spaarbank; ~ *noire* geheime  
fondsen; ~ *de retraite* pensioenfonds; ~ *de*  
*compensation* [Belg] compensatiekas; ~  
*d'assurance maladie* ziekenfonds; *les -s de*  
*l'État* de schatkist; **ticket** *de* ~ kassabon
- 3** trom **4** bak, kar [wagen] **5** [van piano, or-  
gel] (klank)kast || à *fond* *la* ~ met een nood-  
gang; *rouler sa* ~ de stoere bink uithangen
- la **caissette** (v) kistje, cassette
- le,la **caissier** (m), **-ière** (v) kassier, kashoud-  
(st)er, caissière
- la **caissière** (v) caissière, kassajuffrouw
- le **caisson** (m) **1** munitiewagen **2** caisson  
**3** kist
- cajoler** liefkozen
- le,la **cajoleur** (m), **-euse** (v) flikflooi(st)er
- le **cajou** (m) cashewnoot
- le **cal** (m; mv: cals) eeltplek, eeltknobbel
- le **calamar** (m) [inktvis]
- la **calamité** (v) ramp, onheil
- calamit|eux, -euse** rampzalig, rampspoed-  
dig, erbarmelijk
- la **calandre** (v) **1** radiatorrooster [van auto]  
**2** kalender
- la **calanque** (v) kreek, baai [in de Middelland-  
se Zee]; inham
- le <sup>1</sup> **calcaire** (m) kalksteen
- <sup>2</sup> **calcaire** (bn) kalk-, kalkhoudend, kalkachtig
- la **calcification** (v) verkalking
- calcifié, -e** verkalkt
- la **calcination** (v) verschroeïing; verkoling
- <sup>1</sup> **calciner** (ov ww) **1** verschroeien; verkolen  
**2** gloeien
- se <sup>2</sup> **calciner** (wdk ww) verschroeien, verbranden
- le **calcul** (m) **1** berekening: *faux* ~ misreke-  
ning; *d'après mes -s* naar mijn inschatting;  
*agir par* ~ uit berekening handelen **2** (het)  
rekenen: ~ **mental** het hoofdrekenen
- 3** steentje [gal-, niersteen]: ~ **rénal** niersteen
- calculable** berekenbaar
- le,la <sup>1</sup> **calculat|eur** (m), **-trice** (v) (be)rekenaar-  
(ster), rekenmeester, rekenkundige
- <sup>2</sup> **calculat|eur, -trice** (bn) berekenend
- la **calculatrice** (v) rekenmachine
- calculer** **1** berekenen, rekenen **2** schatten,  
evalueren
- la **calculette** (v) zakrekenmachine, rekenma-  
chientje
- la **cale** (v) **1** stut, wig, spie **2** ruim [van een  
schip]: **[inf]** *être à fond* *de* ~ aan de grond zit-  
ten, diep in de ellende zitten **3** helling [voor  
schepen]: ~ *flottante* drijvend dok; ~ *sèche*  
droogdok
- calé, -e** [inf] **1** (+ en) knap (in) **2** moeilijk,

← blauwe gidswoorden  
voor snelle navigatie

← glasheldere vertalingen

← veel voorbeeldzinnen

gebruiksinformatie



- le **café** (m) **1** koffie: ~ *crème* koffie met melk; ~ *soluble* oploskoffie; *faire le* (of: *du*) ~ kof-fiezetten; ~ *fort* (of: *serre*) sterke koffie; *arri-ver au* ~ aan het eind van de maaltijd komen  
**2** café: *conversations de* ~ kroeggesprekken; ~ *tabac* café met tabaksafdeling
- le **café-concert** (m; mv: cafés-concerts) café chantant, tingeltangel
- la **caféïne** (v) cafeïne  
**caféiné, -e** cafeïnehoudend: *les boissons* ~es cafeïnehoudende dranken
- le **café-restaurant** (m; mv: cafés-restaurants) café-restaurant
- la **cafèt'** (v) verk van cafeteria
- le **café-tabac** (m; mv: cafés-tabacs) café en tevens tabakswinkel
- la **caféteria** (v) cafeteria
- le **café-théâtre** (m; mv: cafés-théâtres) klein-kunsttheater
- la **cafetière** (v) **1** koffiepoot **2** caféhoudster  
**3** [pop] kop  
**cafouiller** **1** knoeien, prutsen **2** slecht lopen  
**cafter** [inf] klikken, verraden
- la **cage** (v) **1** kooi; hok [met tralies]: *en* ~ ge-vangen; ~ à *lapins a*) konijnenhok; **b**) [fig] kleine woning, kippenhok; **c**) groot flatge-bouw **2** schacht, koker: ~ *d'ascenseur* lift-koker; ~ *d'escalier* trappenhuis **3** [sport] doel  
**4** gevangenis
- le **ageot** (m) kistje; mand
- la **cagette** (v) klein kratje
- le **cagibi** (m) [inf] hok
- la **cagna** (v) (schuil)hut  
**cagnieux, -euse** met X-benen
- la **cagnotte** (v) pot [speelgeld]
- la **cagoule** (v) bivakmuts: ~ *de pénitent* boe-tekleed
- le **cahier** (m) **1** schrift: ~ *de brouillon* klad-schrift **2** katern || [jur] ~ *des charges* bestek, programma van eisen  
**cahin-caha** met horten en stoten: [inf]  
*aller* ~ (voort)sukkelen
- le **cahot** (m) stoot, schok  
**cahotant, -e** **1** hobbelig **2** hotsend  
**cahoter** (onov ww) hobbelen, hotsen  
**cahoter** (ov ww) **1** doen hobbelen  
**2** beproeven  
**cahotieux, -euse** hobbelig
- la **cahute, cahutte** (v) stulpje; hut
- le **caïd** (m) [inf] chef, baas, leider
- caillant, -e** [Belg] heel koud, guur
- la **caillasse** (v) stenen, steenslag  
**caillasser** stenen gooien naar
- la **caille** (v) kwartel
- le **caillé** (m) gestremde melk
- le **caillebotis** (m) **1** rooster **2** vlonder  
**cailler** (onov ww) (het) koud hebben: *ça caille* het is (hier) steenkoud
- se **cailler** (wdk ww) stremmen, klonteren
- le **caillot** (m) klont, klonter [van bloed of melk]
- le **caillou** (m; mv: cailloux) **1** kiezelsteen, kei-steen, steen, steentje **2** [pop] kale knikker  
**cailloutieux, -euse** vol kiezel, steenachtig
- le **caïman** (m) kaaiman
- Caïre:** [aardr] *Le* ~ Caïro
- la **caisse** (v) **1** kist **2** kas; kassa, bank: ~ *d'épargne* spaarbank; ~ *noire* geheime fondsen; ~ *de retraite* pensioenfonds; ~ *de compensation* [Belg] compensatiekas; ~ *d'assurance maladie* ziekenfonds; *les -s de l'État* de schatkist; *ticket de* ~ kassabon  
**3** trom **4** bak, kar [wagen] **5** [van piano, orgel] (klank)kast || à *fond la* ~ met een nood-gang; *rouler sa* ~ de stoere bink uithangen
- la **caissette** (v) kistje, cassette
- le, la **caissier** (m), **-ière** (v) kassier, kashoud-(st)er, caissière
- la **caissière** (v) caissière, kassajuffrouw
- le **caisson** (m) **1** munitiewagen **2** caisson  
**3** kist  
**cajoler** liefkozen
- le, la **cajoler** (m), **-euse** (v) flikflooï(st)er
- le **cajou** (m) cashewnoot
- le **cal** (m; mv: cals) eeltplek, eeltknobbel
- le **calamar** (m) inktvis
- la **calamité** (v) ramp, onheil  
**calamiteux, -euse** rampzalig, rampspoedig, erbarmelijk
- la **calandre** (v) **1** radiatorrooster [van auto]  
**2** kalender
- la **calanque** (v) kreek, baai [in de Middelland-se Zee]; inham
- le **calcaire** (m) kalksteen  
**calcaire** (bn) kalk-, kalkhoudend, kalkachtig
- la **calcification** (v) verkalking  
**calcifié, -e** verkalkt
- la **calcination** (v) verschroeiing; verkoling  
**calciner** (ov ww) **1** verschroeiën; verkolen  
**2** gloeien  
**calciner** (wdk ww) verschroeiën, verbranden
- le **calcul** (m) **1** berekening: *faux* ~ misrekening; *d'après mes* ~s naar mijn inschatting; *agir par* ~ uit berekening handelen **2** (het) rekenen: ~ *mental* het hoofdrekenen  
**3** steentje [gal-, niersteen]: ~ *rénal* niersteen  
**calculable** berekenbaar
- le, la **calculateur** (m), **-trice** (v) (be)rekenaar-(ster), rekenmeester, rekenkundige  
**calculateur, -trice** (bn) berekend
- la **calculatrice** (v) rekenmachine  
**calculer** **1** berekenen, rekenen **2** schatten, evalueren
- la **calculette** (v) zakrekenmachine, rekenma-chientje
- la **cale** (v) **1** stut, wig, spie **2** ruim [van een schip]: [inf] *être à fond de* ~ aan de grond zit-ten, diep in de ellende zitten **3** helling [voor schepen]: ~ *flottante* drijvend dok; ~ *sèche* droogdok  
**calé, -e** [inf] **1** (+ en) knap (in) **2** moeilijk,

- l' **habitude** (v) gewoonte: *avoir l'~ de a* gewend zijn, gewoon zijn te; **b**) ervaring hebben met; *d'~* gewoonlijk; *comme d'~* zoals altijd; *par ~* uit gewoonte; *avoir ses petites ~s* zo zijn vaste gewoontes hebben
- l' **habitué** (m), **-e** (v) vaste bezoeker, stamgast
- <sup>2</sup> **habitué, -e** (bn) gewend, gewoon (aan)
- habituél, -le** gewoon, gebruikelijk
- habituellement** gewoonlijk, meestal, doorgaans
- <sup>1</sup> **habiter** à (ov ww) wennen aan
- <sup>s2</sup> **habiter** à (wdk ww) wennen aan
- le, la **hâbleur** (m), **-euse** (v) opschepper
- la **hache** (v) bijl: *enterre la ~ de guerre* de strijdbijl begraven
- le <sup>1</sup> **haché** (m) [Belg] gehakt
- <sup>2</sup> **haché, -e** (bn) fijngehakt: *steak ~* gehakte biefstuk; [fig] *style ~* hortende stijl
- hacher** hakken, (fijn)hakken: *~ menu* fijnhakken, snipperen
- le **hachis** (m) gehakt
- le **hachoir** (m) <sup>1</sup> hakblok, hakbord <sup>2</sup> snijmachine; groentemolen, vleesmolen
- la **hachure** (v) arcering
- hachurer** arceren
- le **hacker** (m) [comp] hacker; computerkraker
- le **haddock** (m) gerookte schelvis
- le **hadj** (m) hadj
- le **hadji** (m) hadji
- hagard, -e** verwilderd [van blik]
- la **haie** (v) <sup>1</sup> haag, heg: *course de ~s* hordeloop; *le 110 m ~s* 110 m horden <sup>2</sup> [fig] haag, rij, kordon: *faire la ~* een kordon vormen; *~ d'honneur* erehaag
- le **haillon** (m) lomp, vod
- le **Hainaut** (m) Henegouwen
- la **haine** de (v) haat (tegen); afschuw (van), afkeer (van): *il a la ~* hij zit vol haat; *en ~ de* uit afkeer tegen; *prendre qqn. en ~* een hekel aan iem. krijgen; *s'attirer la ~ de qqn.* zich iemands haat op de hals halen; *~ raciale* rassenhaat
- haineux, -euse** haatdragend; vijandig, nijdig
- haïr** haten, verafschuwen
- haïssable** verfoeilijk, afschuwelijk
- l' **Haïti** (m) Haïti: *en ~* in Haïti
- haïtien, -ne** Haïtiaans
- l' **Haïtien** (m), **-ne** (v) Haïtiaan(se)
- le **hâle** (m) bruine kleur [van huid]
- hâlé, -e** gebruikt
- l' **haleine** (v) adem: *avoir l'~ forte* (of: *mauvaise haleine*) een slechte adem hebben; *avoir l'~ fraîche* frisse adem hebben; *tenir qqn. en ~ a*) iem. in spanning houden; **b**) iem. aan het lijntje houden; *de longue ~* langdurig, van lange adem [werk]; *perdre ~* buiten adem raken; *hors d'~* buiten adem; *reprendre ~* weer op adem, op zijn verhaal komen; *retenir son ~* zijn adem inhouden
- haler** [scheepv] hijsen, (op)halen; voorttrekken, jagen [een schip]
- haletant, -e** hijgend
- le **halètement** (m) gehijg; gepuf
- haleter** hijgen; [fig] ademloos toekijken, luisteren
- le **half-pipe** (m; mv: onveranderlijk) halfpipe
- le **hall** (m) hal, grote zaal: *~ de gare* stationshal
- la **halle** (v) hal, overdekte markt: *~ de sport* sporthal; [hist] *les Halles* Parijse hallen; *les ~s de Rungis* markthallencomplex ten zuiden van Parijs
- la **hallebarde** (v) hellebaard: *il pleut* (of: *tombe*) *des ~s* het regent pijpenstelen
- hallucinant, -e** verbijsterend; buitengewoon
- l' **hallucination** (v) hallucinatie, zinsbegoocheling
- hallucinatoire** hallucinaties opwekkend
- halluciné, -e** lijdende aan hallucinaties: *regard ~* verwilderde blik
- halluciner** hallucineren
- l' <sup>1</sup> **hallucinogène** (m) geestverruimend middel
- <sup>2</sup> **hallucinogène** (bn) geestverruimend
- halogène** halogeen
- la **halte** (v) halte, stilstand; rustplaats, stopplaats; onderbreking: *~ !* halt, blijf staan!; *~là !* ho!, hou op!; *faire ~* halt maken, ophouden
- la **halte-garderie** (v) kinderopvang [voor kort verblijf]
- l' **haltère** (m) halter: *faire des ~s* met halters werken
- l' **haltérophile** (m, v) gewichtheffer, -ster
- l' **haltérophilie** (v) [sport] (het) gewichtheffen
- le **hamac** (m) hangmat
- le **hamburger** (m) hamburger
- le **hameau** (m) gehucht
- l' **hameçon** (m) vishaak: [fig] *mordre à l'~* toehappen, in de val lopen
- le **hammam** (m) hamam
- la **hampe** (v) (vlaggen)stok; bilstuk [van koe]
- le **hamster** (m) hamster
- la **hanche** (v) heup: *mettre les mains sur les ~s* de handen in de zij zetten
- le **handball** (m) [sport] handbal
- le **handicap** (m) handicap, belemmering
- le, la <sup>1</sup> **handicapé** (m), **-e** (v) gehandicapt: *~ mental* geestelijk gehandicapt; *~ physique* lichamelijk gehandicapt; *un ~ visuel* sleziende, blinde
- <sup>2</sup> **handicapé, -e** (bn) gehandicapt: merd, gebrekkig
- handicaper** <sup>1</sup> [sport] een ~ belemmeren
- <sup>2</sup> **handicaper** <sup>2</sup> handicappen, belemmeren
- le **hangar** (m) hangar
- le **hanneton** (m) m. *qui n'est pas piqué des ~s* iem. die niet om liegt
- la **Hanse** (v) Hanse